

## Turkmen PTP Guidelines for Listening Skills

Listening skills in this guideline are defined by the level of the individual's ability to understand a spoken input produced by one or more speakers in the following listening activities: listening to face-to-face conversations and phone conversations; listening to media (radio and TV broadcasts); listening to public lecturers or presentations; and listening to public announcements.

**Novice:** this level is characterized by an ability to identify isolated words and phrases, and to understand some short utterances supported by context. The text sources can be found from the following: Public announcements & instructions, traffic information, weather forecasts, and TV/radio commercials.

### Novice 1

- The listener can understand short utterances including simple questions and statements about personal background, routine tasks, and simple instructions and directions that are often particularly when they are spoken slowly and clearly articulated.

<i>Adyňyz name?</i>	What is your name?
<i>Näçe ýaşyňyzda?</i>	How old are you?
<i>Maşgalaňyz barmy?</i>	Do you have a family?
<i>Nirelisiňiz?</i>	Where are you from?
<i>Gijiräk maňa jaň ediň.</i>	Please, call me later.
<i>Bu awtobus Bäherdene barýarmy?.</i>	Does this bus go to Baherden?
<i>Nurberdi-aga 1908-nji ýylyň 1-nji ýanwarynda Gökdepe etrabyňyň Ýaňgala obasynda doguldy.</i>	
<i>Nurberdy-aga was born in Yanggala village of Geokdepe district on January 1, 1908.</i>	
<i>Çay içjekmisiňiz?</i>	Would you like some tea?
<i>Çorbaňyz barmy?</i>	Do you have sup?
<i>Size nähili saz ýaraýar?</i>	What kind of music do you like?
<i>Nähili naharlary gowy görýärsiňiz?</i>	What kind of food do you like?
<i>Bu nahara pomidor atmalymy?</i>	Does this dish require tomatoes?

- Repetition, rephrasing or a slowed rate of speech is often requested for comprehension.

### Novice 2

- The listener can understand longer sentence-length utterances and some short paragraph-length utterances, in face-to-face conversations and short phone conversations that are clearly articulated.
- Limited knowledge in vocabulary and grammar often results in misunderstanding of aural texts at this level.
- The listener can follow monologue text with a clear internal structural.
- The listener can catch the main points in short and clear announcements and to extract specific information from a short and clear aural input dealing with everyday matters (i.e., weather forecast, traffic report and etc.)

*Myhmanhananyň çep tarapynda awtobus duralgasy bar.*

There is a bus stop to the right of the hotel.

*Konsert 29-njy aprelda, agşam sagat 18:00-de Ruhîyet Köşginde geçiriljek.*

The concert will take place at Ruhîyet Koshgi on April 29<sup>th</sup> at 6pm.

*Ertir, 12-nji martda Aşgabatda az bulutly, ýagynsyz, sekuntda 5-10 metr tizlikde günorta-gündogardan öwürsýän şemally, gündizine 20-24 gradus maýyl, gijesine 12-15 gradus salkyn howanyň bolmagyna garaşylýar.*

Tomorrow, on March 12<sup>th</sup>, in Ashgabat there are expected to be few clouds and no precipitation, wind from the southeast at 5-10 meters per second, 20-24 degrees warm during the day and 12-15 degrees cool during the night.

*Bagyşlaň, professor Çaryýarow şu wagt ýerinde ýok. Gijiräk jaň edip görüň.*

I am sorry, Professor Charyyarov is not at his office right now. Please, call later.

*Näçe manat tölemekçi? Ýok, bolajjak nyrhy şul!*

How much manat are you willing to pay? No, that's the price.

**Intermediate:** this level is characterized by the listener's ability to understand factual information and main ideas from paragraph-length aural texts delivered in an articulated manner. Lectures, presentations, and news broadcasts can be example text sources.

### **Intermediate 1**

- The listener can identify main ideas and supporting details from short stretches of narrative and descriptive discourse about current events and everyday matters spoken at a normal rate.

*Uniwersitetde Nowruz baýramyna bagyşlanyp geçirilen konserte gatnaşdyňmy?*

Did you participate in Navruz celebration concert held at the university?

*Blumingtonda haçandan bäri ýaşayarsyňyz?*

How long have you lived in Bloomington?

*Näme sebäpli Türkmen dilini öwrenmäge başladyňyz?*

Why did you start learning Turkmen?

### ***Radio broadcast example:***

*Ankara uniwersitetinde türki döwletlerden gelen talyplaryň diplom dabarasy boldy.*

*Geçen ýyl Türkiýä Türkmenistandan we beýleki türki döwletlerden jemi 10 müňe golaý ýaşlar okamaga gelipdir.*

The graduation ceremony for students from Turkic states took place at Ankara University. Last year a total of around ten thousand young people came to Turkey from Turkmenistan and other Turkic states to study.

**TV local news example:**

*AŞGABAT. Azady köçesiniň 32-nji jaýynda ýaşayan R. Muradow WAZ-2106 kysymly döwlet belgisi AŞA 61-87 maşyny içgili ýagdaýda sürüp, Görögly köçesinde duran traktor bilen çaknyşyp keselhana eltildi.*

ASHGABAT. R. Muradov, who lives in building 32, Azadi Street, was driving in a drunken state a VAZ-2106 (a sort of vehicle) with state license number AShA 61-87, collided with a tractor parked on Gorogly Street, and was sent to the hospital.

- The subject matter in the aural texts is familiar to the listeners and clearly structured at this level. (i.e., interviews, short lectures on familiar topics, and news reports about factual information)
- Limited vocabulary of the listeners results in frequent request of repetition or rephrasing.

**Intermediate 2**

- The listener can identify main ideas and supporting details from longer stretches discourse, including abstract and technical discussions.
- The listener may not be able to understand longer texts that are syntactically and lexically complex.
- The listener may not fully understand culturally implied meanings (connotations) beyond the surface-level meanings (denotations).

*Ýurdumyzda Eýran Yslam Respublikasynda öndürilen filmleriň festiwaly başlandy. Bu festival Türkmenistanyň Milli videokompaniýasy bilen medeniýeti we sungaty wagyz etmek boýunça yslam merkeziniň arasynda baglaşylan şertnama esasynda geçýär. Bir hepdäniň dowamynda Aşgabat şäheriniň merkezi kinoteatrlarynyň üçüsünde türkmen tomaşaçylary Eýran kinematografiýaçylarynyň in gowy filmleri bilen tanşyp bilerler.*  
The festival of films produced in the Islamic Republic of Iran has begun in our country. This festival is taking place on the basis of an agreement concluded between the National Video Company of Turkmenistan and the Islamic Center for the dissemination of culture and art. For one week Turkmen movie-goers will be able to get acquainted with the best films of Iran's cinematographers in three of Ashgabat's central movie theaters.

**Advanced:** this level is characterized by the listener's ability to extract main ideas and detailed information from extended spoken input on a variety of topics produced at a various speed in standard ( and some nonstandard dialects) dialects, and to make appropriate inferences about the aural text. TV, radio documentaries, debates, discussions, drama, shows, and movies can be used as potential text sources at this level.

**Advanced 1**

- The listener can identify the hierarchical level of information (i.e., the main points and relevant supporting details) from extended well-organized speech in a standard dialect.
- Insufficient target-language cultural knowledge or limited vocabulary may still interfere with complete understanding of an aural text.
- The listener can make appropriate inferences regarding the given text.
- The recognition of culture specific idiomatic expressions, proverbs and sayings, and register shifts begins to emerge.

**Radio broadcast example:** *Gazyň nebitiň we pagtanyň soň turizm Türkmenistanyň girdejiler maddasynda dördünji orny eýeläp biler diýip, belli paleontolog we arheolog, Italiýanyň Ligabue firmasynyň prezidenti jenap Žankarlo Ligabue ynanýar. Bu ýerde turistik biznesi guramak üçin ägirt uly mümkinçilikleriň bardygy Türkmenistanyň prezidentiniň hem-de italyan biznesmeniniň şu gün Prezident köşgünde bolan söhbetdeşliginiň esasy temasy boldy.*

*Mr. Giancarlo Ligabuglie, the well-known paleontologist and archeologist, and president of Italy's Ligabuglie firm, is hopeful, saying "Tourism will be able to occupy fourth place in Turkmenistan's overall income, after the export of natural gas, oil, and cotton." The basic theme of today's talks between President of Turkmenistan and the Italian businessman was the great opportunities for creating tourism here.*

## **Advanced 2**

- The listener can comprehend discourse organization of an aural input that is longer than advanced 1–level oral texts and understand nonstandard dialects to some degree.
- The listener can detect the speaker's attitude or values in the main topics addressed in the aural text.
- The listener can show awareness of socio-culturally implied meanings of the oral message (connotations).

**Lecture example:** *Ýaňgala obasy. Bu oba Täçmämmet Suhanguly, Mylly Täçmyrat, Sahy Jepbar, Çary Täçmämmet ýaly türkmen saz sungatynyň läheňlerini, Nyrmyrat Anna Ata Esat ýaly meşhur bagşydyr-kompozitorlary dünýä beren obadyr. Ýaňgala hakykatdan hem sungaty söýýänleriň mekany....*

The village of Yanggala. This village is the village that has given the world the giants of Turkmen music such as Tachmammet Suhanguly, Mylly Tachmyrat, Sahy Jepbar, and Chary Tachmammet, and famous-composers such as Nurmurat Anna and Ata Esat. Truly, Yanggala is the land of art lovers....

**TV program example:** *Balykçylaryň Preobrazhenskiý posölygynyň kenar ýakasynda delfin "labyryny taşlady". Ilki başda oňa akuladyr öýtdüler. Ýöne çagalar özlerine ýakynlaşan jandaryň nämedigine düşünen-soňlar onuň bilen dostlaşmaga başladylar. Soňra olar balykçylaryň ýanyna baryp myhmany naharlamak üçin balyk soradylar. Oýun şondan soň başlandy ...*

A dolphin has "dropped anchor" at the edge of the shore of the Preobrazhenskii fisherman's settlement. At first they thought it was a shark. Then the children themselves realized it was a living creature that approached them; then they began to befriend it. Later they approached fishermen and asked for fish to feed their guest....

**Example: Ata-Baba Kökler:** *Türki kowumlaryň ata-baba kökleri köp müňýyllyklaryň jümmüşine siňip gidýär. Ozak geçmişdäki zamanlarda häzirki Türkmenistanda we onuň ýakyn goňşy ýurtlarynda ilkinji adamlaryň nesilleri adamzadyň ilkidurmuş toparlaryndan urug birleşmesine geçip başlan döwründe ýagny arheologlaryň dili bilen aýdanymyzda, aşaky paleolit zamanasynda öňe saýlanypdyr.*

The ancestral roots of the Turkic tribes sink deep into many millennia. In the earliest times in Turkmenistan and its neighboring countries, in the time when tribes were not yet formed from primitive groups of humans, that is, let's say, during the lower Paleolithic in the parlance of archeologists, onward, the ancestors of the first men are recognizable.